

## Доклад Кэти Траини «Итальянские журналисты в СССР» («Italian journalists travelling to the USSR»)

на заседании научного семинара по исследовательскому проекту «Россия / СССР и Запад: встречный взгляд. Литература в контексте культуры и политики XX в.» ИМЛИ РАН, поддержанного грантом Российского научного фонда 23-18-00393, <https://rscf.ru/project/23-18-00393/>

Россия / СССР и Запад: встречный взгляд

Время: 1 июня 2024 г. Начало в 13.00 (Москва)

Место проведения: Онлайн (на платформе Zoom)



Программа:

1. Доклад «Итальянские журналисты в СССР» («Italian journalists travelling to the USSR»)

Докладчик – преподаватель Урбинского университета имени Карло Бо (Урбино, Италия) Кэти Траини

В период между 1960-ми и началом 1990-х годов опыт пребывания ряда итальянских журналистов в СССР в качестве путешественников и иностранных корреспондентов представляет особый интерес. В их текстах оформляется и передается общее впечатление от поездки, которое складывается под влиянием ландшафтов, окружающей обстановки и культуры и дополняется в одних случаях личными аспектами, в других — более журналистским и исследовательским подходом, ориентированным на создание панорамы определенного исторического, политического и социального момента в Советском Союзе. Путевые отчеты и хроники писателей-журналистов Гвидо Пьовене, Джорджо Бокка, Арриго Леви и Тициано Терзани представляют собой яркий пример этой двойной аналитической тенденции, продиктованной более нарративно-рефлексивной манерой письма или же необходимостью информационно-журналистской работы.

Tra gli anni Sessanta e gli inizi degli anni Novanta l'esperienza di alcuni giornalisti italiani in Urss in qualità di viaggiatori e di corrispondenti dall'estero si rivela particolarmente interessante per l'elaborazione e la resa di un'esperienza complessiva, costituita da sollecitazioni percettive paesaggistiche, ambientali e culturali e arricchita in molti casi da una dimensione di viaggio personale, in altri casi da un approccio maggiormente giornalistico e di inchiesta volto a rendere lo spaccato di un particolare momento storico, politico e sociale dell'Unione Sovietica. Gli scrittori-giornalisti Guido Piovene, Giorgio Bocca, Arrigo Levi e Tiziano Terzani rappresentano con i loro resoconti di viaggio e le loro cronache dall'Urss un chiaro esempio di questa duplice tendenza di analisi dettata da una scrittura maggiormente narrativo-riflessiva o dalla necessità informativo-giornalistica.

Between the 1960s and the early 1990s, the experience of some Italian journalists in the USSR as travellers and foreign correspondents proved particularly interesting for the elaboration and rendering of an overall experience, consisting of perceptive landscape, environmental and cultural solicitations and enriched in many cases by a personal travel dimension, in other cases by a more journalistic and investigative approach aimed at rendering a cross-section of a particular historical, political and social moment in the Soviet Union. The writer-journalists Guido Piovene, Giorgio Bocca, Arrigo Levi and Tiziano Terzani represent with their travel reports and their chronicles from the USSR a clear example of this dual tendency of analysis dictated by a more narrative-reflexive writing or by the need for information-journalism.

2. Обсуждение доклада.